უსასყიდლო უზუფრუქტის

ხელშეკრულება

ქ. თბილისი «28» მარტი 2025 წ.

წინამდებარე ხელშეკრულების მხარეები შევთანხმდით შემდეგზე:

ერთის მხრივ, სს „ლისი ლეიქ დეველოპმენტ“ (ს.ნ 404857534) რომელიც ამ ხელშეკრულებაში მოხსენიებულია როგორც „მესაკუთრე,“ წარმოდგენილი მისი უძრავი ქონების განვითარების დირექტორის ირაკლი მატუას (პ.ნ: 51001004366) სახით, გადასცემს სს „თელასს“, (ს.კ № 202052580) წარმოდგენილს გენერალური დირექტორის სერგეი კობცევის (პ.ნ 75 6925332; პირადი N01591002308) სახით, რომელიც ამ ხელშეკრულებაში მოხსენიებულია როგორც „უზუფრუქტუარი“, უსასყიდლო უზუფრუქტის ფორმით იღებს მესაკუთრის საკუთრებაში არსებულ უძრავი ნივთის ნაწილს, მდებარეს ქალაქ თბილისში, ლისის ტბის მიმდებარედ, სოფელ ლისისკენ მიმავალი გზის მარჯვენა მხარეს, (ნაკვ. 01/010) საკადასტრო კოდი: 01.10.18.004.142, სს „ლისი ლეიქ დეველოპმენტ“-ს საკუთრებაში არსებულ 10164,00 კვ.მ მიწის ნაკვეთიდან 30 კვ.მ ფართს, 49 წლის ვადით, რაც თანდართულ საკადასტრო გეგმაზე მონიშნულია ყვითელი ფერით.

უზუფრუქტის საგანზე მესაკუთრის საკუთრების უფლება დასტურდება ამონაწერით საჯარო რეესტრიდან N882024688824, მომზადების თარიღი 15/05/2024 წელი.

Договор

о безвозмездном узуфрукте

г. Тбилиси «___» _____2025г.

Стороны настоящего договора согласились о нижеследующем:

АО «Лиси Лейк Девелопмент» (ИНН 404857534), далее в Договоре - Собственник, в лице директора по развитию недвижимого имущества Ираклия Матуа (ЛН:51001004366), с одной стороны, передаёт АО «Теласи» (ИНН 202052580), в лице Генерального директора Сергея Кобцева (ПN№75 6925332; личный №01591002308), далее в Договоре - Узуфруктуарий, который, в форме безвозмездного узуфрукта, принимает часть недвижимой вещи в собственности Собственника, расположенную в городе Тбилиси, сопредельно озеру Лиси, с правой стороны дороги к селу Лиси (участок 10/010), кадастровый код: 01.10.18.004.142, - площадь в 30 кв.м из наличествующего в собственности АО «Лиси Лейк Девелопмент» земельного участка в 10164,00 кв.м, на срок в 49 лет, что на прилагаемом кадастровом плане обозначено желтым цветом.

Право собственности Собственника на предмет узуфрукта подтверждается выпиской из Публичного реестра №882024688824, дата подготовки: 15/05/2024 года.

Дата 27.03.2025 | Имя и фамилия переводчика: Давид Курулишвили | Проверил: Начальник отдела Тамар Маруашвили

უზუფრუქტის საგნის ხარისხი შეთანხმებულია მხარეთა შორის, უზუფრუქტუარმა მოიწონა მისი მდგომარეობა და ხარისხი.

Качество предмета узуфрукта согласовано между сторонами, Узуфруктуарий одобрил его состояние и качество.

უზუფრუქტის საგანი უზუფრუქტუარის მიერ გამოყენებულ იქნება მხოლოდ ელ. ენერგიის ტრანსფორმატორის განსათავსებლად. აღნიშნულისთვის საჭირო სამუშაოების განხორციელების დასრულების შემდეგ, უზუფრუქტუარი ვალდებულია პირვანდელ მდგომარეობაში მოიყვანოს მესაკუთრის ინფრასტრუქტურა.

Предмет узуфрукта будет использоваться Узуфруктуарием исключительно для размещения трансформатора электроэнергии. После завершения осуществления работ, необходимых для указанного, Узуфруктуарий обязан привести инфраструктуру Собственника в первоначальное состояние.

მიწის მესაკუთრე თანახმაა საჭიროების შემთხვევაში ქ. თბილისის მერიის შესაბამის სამსახურებთან ენერგოობიექტის განთავსებაზე თანხმობის მოპოვება დაევალოს უზუფრუქტუარს. იმ შემთხვევაში თუ აღნიშნული თანხმობის გარეშე მოხდება ენერგოობიექტის განთავსება უზუფრუქტუარი თავად არის პასუხისმგებელი მიწის ნაკვეთის მესაკუთრის/მოსარგებლის ან/და მესამე პირების მიმართ მიყენებულ ნებისმიერი სახის ზიანზე/ზარალზე/ჯარიმაზე/გაწეულ ხარჯებზე.

В случае необходимости, Собственник земли согласен, чтобы получение согласия от соответствующих Служб Мэрии г. Тбилиси на установку энергообъекта было поручено Узуфруктуарию. В случае если размещение энергообъекта будет произведено без указанного согласия, ответственность перед Собственником / пользователем земельного участка и/или третьими лицами за любого рода ущерб / убытки / штраф / понесенные расходы несет Узуфруктуарий.

მესაკუთრე ვალდებულია არ შეუზღუდოს უზუფრუქტუარს უზუფრუქტის საგანთან წვდომა, რათა უზრუნველყოფილი იყოს ენერგოობიექტის გამართული ფუნქციონირება.

Собственник обязан не ограничивать доступ Узуфруктуария к предмету узуфрукта для осуществления исправного функционирования энергообъекта.

მესაკუთრემ, უზუფრუქტუარის მოთხოვნის შემთხვევაში გონივრულ ვადაში უნდა გასცეს თანხმობა უზუფრუქტის საგანზე არსებულ ენერგობიექტზე მომხმარებლების დაერთების თაობაზე.

Собственник, в случае требования Узуфруктуария, обязан в разумный срок выдать согласие на присоединение потребителей к наличествующему на предмете узуфрукта энергообъекту.

Дата
27.03.2025

Имя и фамилия переводчика:
Давид Курулишвили

Проверил:
Начальник отдела Тамар Маруашвили

უზუფრუქტით გადმოცემულ მიწის ნაკვეთთან დაკავშირებით დაცული უნდა იქნეს საქართველოს მთავრობის დადგენილება №366 „ელექტრული ქსელების ხაზობრივი ნაგებობების დაცვის წესისა და მათი დაცვის ზონების დადგენის შესახებ“ (თარიღი: 2013 წლის 24 დეკემბერი ქ. თბილისი).

უზუფრუქტუარი წინამდებარე ხელშეკრულებაზე ხელმოწერით თანხმობას აცხადებს მესაკუთრის მიერ სამომავლოდ ნებისმიერი ფორმით ვანაშენიანების რეგულირების გეგმის ცვლილებაზე, ასევე ტერიტორიაზე ნებისმიერ განსახორციელებელ სამუშაოებზე/ პროექტზე/ ინფრასტრუქტურის მშენებლობაზე, შესაბამის ადმინისტრაციულ ორგანოებში მესაკუთრის მიერ ნებართვის/თანხმობის მოპოვების მიზნებისთვის. მესაკუთრე აღნიშნულ თანხმობას აცხადებს ნებისმიერ ადმინისტრაციულ ორგანოში წარსადგენად, მათ შორის ქ. თბილისის მერიაში, ქ. თბილისის საკრებულოში, არქიტექტურის სამსახურში და ტრანსპორტისა და ურბანული განვითარების სააგენტოში, საჯარო რეესტრში თუ სხვა ნებისმიერ უწყებაში. წინამდებარე ხელშეკრულების ეს პუნქტი განიხილება ამავე პუნქტის შინაარსით გათვალისწინებული ქმედებების მიმართ უზუფრუქტუარის მიერ გამოთქმულ სრულ და საკმარის თანხმობად და არავინ შეიძლება დააყენოს იგი ეჭვქვეშ, ან დამატებით მოსთხოვოს მესაკუთრეს უზუფრუქტუარის თანხმობა ამ პუნქტით გათვალისწინებული რომელიმე ქმედების განხორციელების ეტაპზე.

В отношении переданного по узуфрукту земельного участка должно быть соблюдено Постановление Правительства Грузии №366 «Об установлении порядка охраны и охранных зон линейных сооружений электрических сетей» (дата: 24 декабря 2013 года г. Тбилиси).

Узуфруктуарий, подписанием настоящего Договора, заявляет о своем согласии на изменение Собственником в будущем, в любой форме, плана регулирования застройки, а также на подлежащие осуществлению на территории любые работы/проекты/строительство инфраструктуры, в целях получения разрешения/согласия Собственником в соответствующих административных органах, таким образом, чтобы не создавалась угроза надлежащему использованию энергообъекта. Собственник указанное согласие заявляет для представления в любой административный орган, в том числе в мэрию г. Тбилиси, Сакребуло г. Тбилиси, Службу архитектуры и Агентство транспорта и урбанистического развития, Государственный реестр либо любое другое ведомство. Данный пункт настоящего Договора считается выраженным Узуфруктуарием полным и достаточным согласием в отношении действий, предусмотренных содержанием этого же пункта, и никто не может поставить его под сомнение, либо дополнительно потребовать согласия Собственника от Узуфруктуария на стадии осуществления любого из действий, предусмотренных настоящим пунктом.

Дата
27.03.2025

Имя и фамилия переводчика:
Давид Курулишвили

Проверил:
Начальник отдела Тамар Маруашвили

ანტიკორუფციული დათქმა:

სს „ლისი ლეიქ დეველოპმენტი“-სათვის ცნობილია იმის შესახებ, რომ სს „თელასი“ აწარმოებს ანტიკორუფციულ პოლიტიკას და ავითარებს კულტურას, რომელიც აღკვეთს კორუფციულ გამოვლინებებს.

წინამდებარე ხელშეკრულების მიხედვით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისას მხარეები, მათი აფილირებული პირები, მუშაკები ან შუამავლები არ იხდიან, არ სთავაზობენ გადახდას და არ აძლევენ რაიმე სახის ფულად სახსრებს ან ფასეულობების გადახდის ნებას, პირდაპირ ან არაპირდაპირ, ნებისმიერ პირებს, გავლენის მოსახდენად ამ პირების ქმედებებზე ან გადაწყვეტილებებზე რაიმე სახის არამართლზომიერი უპირატესობის მიღების მიზნით ან სხვა არამართლზომიერი მიზნით.

წინამდებარე ხელშეკრულების მიხედვით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისას მხარეები, მათი აფილირებული პირები, მუშაკები ან შუამავლები არ ახორციელებენ ისეთ ქმედებებს, რომლებიც წინამდებარე ხელშეკრულების მიზნებისთვის გამოყენებული კანონმდებლობით კვალიფიცირებულია, როგორც ქრთამის მიცემა/აღება, კომერციული მოსყიდვა, ასევე ქმედებებს, რომლებიც არღვევს გამოყენებული კანონმდებლობისა და საერთაშორისო აქტების მოთხოვნებს დანაშაულებრივი გზით მიღებული შემოსავლების ლეგალიზაციის (გათეთრების), კორუფციის წინააღმდეგობის შესახებ.

Антикоррупционная оговорка:

АО «Лиси Лейк Девелопмент» известно о том, что АО «Теласи» ведет антикоррупционную политику и развивает культуру, не допускающую коррупционных проявлений.

При выполнении взятых по настоящему Договору обязательств, стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не платят, не предлагают заплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, каким-либо лицам, для оказания влияния на действия или решения данных лиц в целях получения каких-либо неправомерных преимуществ, или в иных неправомерных целях.

При выполнении взятых по настоящему Договору обязательств, стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действий, квалифицируемых законодательством, применимым в целях настоящего Договора, как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также действий, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) полученных преступным путем доходов, коррупции.

Дата
27.03.2025

Имя и фамилия переводчика:
Давид Курулишвили

Проверил:
Начальник отдела Тамар Маруашвили

იმ შემთხვევაში, თუკი მხარეს უჩნდება ეჭვი, რომ კონტრაგენტი მხარის და (ან) მისი წარმომადგენლის, და (ან) მუშაკის და (ან) აფილირებული პირის მხრიდან მოხდა ან შეიძლება მოხდეს წინამდებარე პუნქტის რომელიმე დებულების დარღვევა, შესაბამისი მხარე ვალდებულებას იღებს დაუყოვნებლივ აცნობოს ამის შესახებ მეორე მხარეს წერილობითი ფორმით და შეტყობინების ასლი გაგზავნოს ამ მხარის ცხელ ხაზზე (მესაკუთრე: _____, თელასი: 2779999).

მხარეს, რომელმაც გაგზავნა წერილობითი შეტყობინება, უფლება აქვს, შეაჩეროს წინამდებარე ხელშეკრულების მიხედვით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, ვიდრე არ მიიღებს დასტურს მეორე მხარისგან, რომ დარღვევა არ მომხდარა ან არ მოხდება. მხარემ, რომელმაც მიიღო აღნიშნული შეტყობინება, ეს დასტური უნდა გაუგზავნოს ამ შეტყობინების გამომგზავნ მხარეს, ზემოაღნიშნული წერილობითი შეტყობინების მიღების თარიღიდან შვიდი სამუშაო დღის განმავლობაში.

წერილობით შეტყობინებაში მხარე უნდა დაეყრდნოს ფაქტებს ან წარმოადგინოს მასალები, რომლებიც სარწმუნოდ ადასტურებს ან საფუძველს იძლევა ვარაუდისა, რომ მოხდა ან შეიძლება მოხდეს წინამდებარე პუნქტის რომელიმე დებულების დარღვევა კონტრაგენტი მხარის, მისი აფილირებული პირების, მუშაკების ან შუამავლების მხრიდან, რაც გამოიხატება ქმედებებში, რომლებიც გამოყენებული კანონმდებლობით კვალიფიცირებულია, როგორც ქრთამის მიცემა

В случае возникновения у стороны подозрений, что стороной-контрагентом и (или) его представителем, и (или) работником, и (или) его аффилированным лицом было или может быть осуществлено нарушение каких-либо положений настоящего пункта, соответствующая сторона обязуется незамедлительно уведомить об этом другую сторону в письменной форме, и копию уведомления отправить на горячую линию данной стороны (Собственник: _____, Теласи: 2779999).

Сторона, направившая письменное уведомление, вправе приостановить выполнение обязательств по настоящему Договору до получения подтверждения от другой стороны, что нарушения не происходило или не произойдет. Сторона, получившее указанное уведомление, должна направить данное подтверждение направившей данное уведомление стороне, в срок семи рабочих дней с даты получения вышеуказанного письменного уведомления.

В письменном уведомлении Сторона обязана опираться на факты или представить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение какого-либо положения настоящего пункта стороной-контрагентом, его аффилированными лицами, работниками или посредниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством, как дача или получение

Дата
27.03.2025

Имя и фамилия переводчика:
Давид Курулишвили

Проверил:
Начальник отдела Тамар Маруашвили

ან აღება, კომერციული მოსყიდვა, ასევე ქმედებები, რომლებიც არღვევს გამოყენებული კანონმდებლობისა და საერთაშორისო აქტების მოთხოვნებს დანაშაულებრივი გზით მიღებული შემოსავლების ლეგალიზაციის (გათეთრების), კორუფციის წინააღმდეგობის შესახებ.

взятки, коммерческий подкуп, а также в действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) полученных преступным путем доходов, коррупции.

იმ შემთხვევაში, თუკი ერთი მხარე დაარღვევს ვალდებულებას, თავი შეიკავოს აღნიშნული ხელშეკრულებით აკრძალული ქმედებებისაგან და/ან მეორე მხარე არ მიიღებს იმავე პუნქტით დადგენილ ვადაში დასტურს, რომ დარღვევა არ მომხდარა ან არ მოხდება, მეორე მხარე უფლებამოსილია, ცალმხრივად მოშალოს ხელშეკრულება, მისი მოშლის თაობაზე წერილობითი შეტყობინების გაგზავნის გზით. მხარე, რომლის ინიციატივითაც მოხდა წინამდებარე ხელშეკრულების მოშლა წინამდებარე პუნქტის დებულებების შესაბამისად, უფლებამოსილია, მოითხოვოს რეალური ზარალის ანაზღაურება, რომელიც დადგა ამგვარი მოშლის შედეგად, იმ პირობით, თუკი წარმოადგენს ამგვარი რეალური ზარალის დამადასტურებელ დოკუმენტებს.

В случае нарушения одной стороной обязательства по воздержанию от запрещенных указанным Договором действий, и/или неполучения другой стороной в установленный этим же пунктом срок подтверждения, что нарушения не происходило или не произойдет, другая сторона вправе расторгнуть Договор в одностороннем порядке, путем направления письменного уведомления о его расторжении. Сторона, по чьей инициативе был расторгнут настоящий Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе потребовать возмещения реального ущерба, наступившего в результате подобного расторжения, при условии представления документов, подтверждающих подобный реальный ущерб.

მხარეთა შორის ურთიერთობა წესრიგდება როგორც წინამდებარე ხელშეკრულებით განსაზღვრული პირობების, ასევე უზუფრუქტის ხელშეკრულების მომწესრიგებელი საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის ნორმების საფუძველზე. მხარეთა შორის წარმოშობილი დავა წყდება ურთიერთშეთანხმების გზით. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში, დავას

Отношения между сторонами регулируются как условиями настоящего Договора, так и нормами Гражданского кодекса Грузии, регулирующего договор об узуфрукте. Спор, возникший между сторонами, решается путем обоюдной договоренности. В случае невозможности достижения договоренности, спор рассматривает суд, в установленном законом порядке.

Дата
27.03.2025

Имя и фамилия переводчика:
Давид Курулишвили

Проверил:
Начальник отдела Тамар Маруашвили

განიხილავს სასამართლო, კანონით დადგენილი წესით.

წინამდებარე ხელშეკრულება შედგენილია სამი თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ეგზემპლარად ქართულ და რუსულ ენებზე, რომელთან ორი გადაეცემათ მხარეებს, ხოლო მესამე წარედგინება სსიპ საჯარო რეესტრის ეროვნულ სააგენტოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით რეგისტრაციის მიზნით.

ტექსტებს შორის შეუსაბამობის აღმოჩენის შემთხვევაში უპირატესობა ენიჭება ქართულ ენაზე შედგენილ ტექსტს.

ხელშეკრულების პირობები სრულად შეესაბამება და გამოხატავს მხარეთა ნებას, რასაც ვადასტურებთ მხარეთა ხელმოწერით:

Настоящий Договор составлен в юридически равносильных трех экземплярах на грузинском и русском языках, два из которых передаются сторонам, а третий - ЮЛПП Национальное агентство Публичного реестра, в целях регистрации в установленном законом порядке.

В случае обнаружения несоответствия между текстами, предпочтение отдается тексту, составленному на грузинском языке.

Условия Договора полностью соответствуют и выражают волю сторон, что подтверждаем подписями сторон:

მესაკუთრე: სს „ლისი ლეიქ დეველოპმენტ“

(ს.ნ 404857534)

უძრავი ქონების განვითარების დირექტორი

ირაკლი მატუა (პ/ნ:51001004366)

_____

Собственник: АО «Лиси Лейк Девелопмент»

(ИНН: 404857534)

Директор по развитию недвижимого имущества

Ираклий Матуа (ЛН:51001004366)

_____

უზუფრუქტუარი: სს „თელასი“

(ს/კ 202052580)

გენერალური დირექტორი

სერგეი კობცევი

(პ.ნ 75 6925332; პირადი N01591002308)

_____

Узуфруктуарий: АО «Теласи»

(ИНН 202052580)

Генеральный директор

Сергей Кобцев

(ПN№75 6925332; личный №01591002308)

_____

Дата
27.03.2025

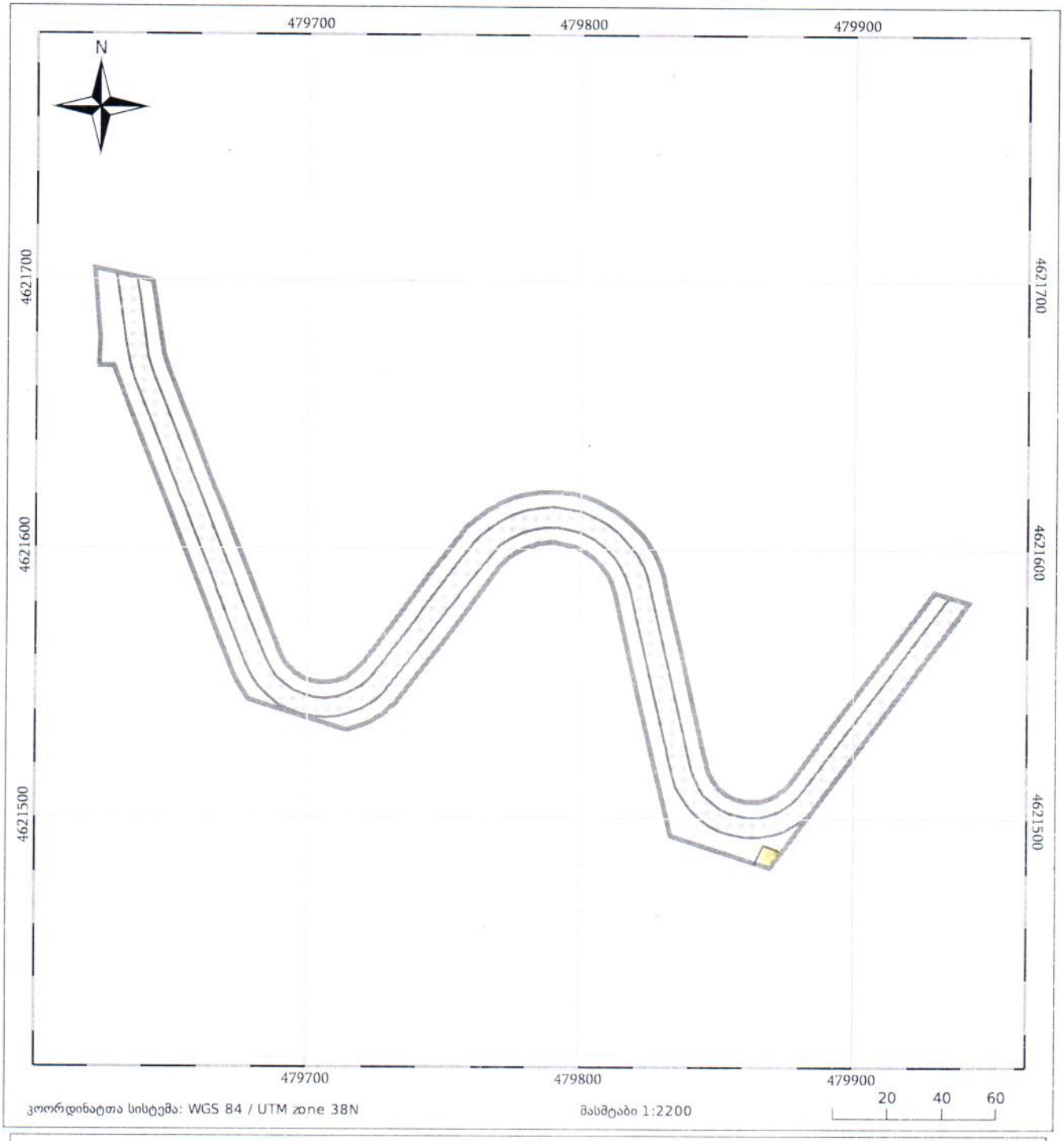
Имя и фамилия переводчика:
Давид Курулишвили

Проверил:
Начальник отдела Тамар Маруашвили

საკადასტრო გეგმა

საჯარო რეესტრის ეროვნული სააგენტო

საკადასტრო კოდი:	**01.10.18.004.142**	ნაკვეთის დანიშნულება:	**არასასოფლო სამეურნეო**
განცხადების ნომერი:	**882024688824**	ფართობი:	**10164 კვ.მ (WGS 84 / UTM zone 38N)**
მომზადების თარიღი:	**15/05/2024**	ვალდებულების ფართობი:	**4191 კვ.მ (WGS 84 / UTM zone 38N)**



05/25 მშენებარე ნაგებობა

ნაკვეთის საკადასტრო საზღვარი

05/25 მენობა/ნაგებობა

ხახობრივი ნაგებობა

ტყის ფონდი

ვალდებულება

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი	N250365487
სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი	28.03.2025 წ
სანოტარო მოქმედების დასახელება	**გარიგებაზე ხელმოწერის დამოწმება**
ნოტარიუსი	**ლუიზა ცხადაძე**
სანოტარო ბიუროს მისამართი	**ქალაქი თბილისი, ფიროსმანის ქუჩა N23**
სანოტარო ბიუროს ტელეფონი	**2943164 599535661 591706617**
სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი	05781897556725

დღეს, ორიათას ოცდახუთი წლის ოცდარვა მარტს, მე, საქართველოს ნოტარიუსს ლუიზა ცხადაძეს, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს მისამართზე: ქალაქი თბილისი, ფიროსმანის ქ. N23, პირველი სართული, მომმართა ბატონმა ზაზა აზარაშვილმა (დაბადების თარიღი:16.10.1976, დაბადების ადგილი: საქართველო, თბილისი, მისამართი: თბილისი გლდანი VII მ/რ კორ. 16 ბ. 49, პირადი ნომერი: N01002026605) რომელმაც განაცხადა, რომ სს ''თელასი''-ს გენერალურ დირექტორს სერგეი კობცევს არ შეუძლია სანოტარო ბიუროში გამოცხადება და მას როგორც სს ''თელასი''-ს გენერალურ დირექტორს საზოგადოების სახელით სურს 28 მარტი, 2025 წლის უსასყიდლო უზუფრუქტის ხელშეკრულებაზე ხელისმოწერის ნამდვილობის დადასტურება შემდეგ მისამართზე: ქ. თბილისი, ვანის ქ. N3. მე ვეახელი სერგეი კობცევს აღნიშნულ მისამართზე და დავრწმუნდი, რომ მას ნამდვილად სურდა წინამდებარე ხელშეკრულებაზე თავისი ხელისმოწერის სანოტარო წესით დადასტურება. მას განემარტა წინამდებარე ხელშეკრულებაზე ხელმოწერის სამართლებრივი შედეგი. სერგეი კობცევმა ყოველივე ზემოთქმული განაცხადა რუსულ ენაზე. განაცხადა ასევე, რომ რომ ის არ ფლობს ხელშეკრულების შედგენისას გამოყენებულ სახელმწიფო ენას და დამწერლობას, მისი სურვილით ქართული ენიდან რუსულ ენაზე ხელშეკრულების ტექსტის გადასათარგმნად მოწვეული იქნა მის მიერ შერჩეული თარჯიმანი დავით ყურულიშვილი. მე დავადგინე თარჯიმნის პირადობა მის მიერ წარმოდგენილი პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტით და დავრწმუნდი, რომ ნამდვილად დავით ყურულიშვილმა (დაბ. 02.12.1974 წ. პირადი N01002004546, რეგისტრირებული მისამართზე: ქალაქი თბილისი, გლდანის მასივი, V მიკრო/რაიონი, კორპუსი 9ა, ბინა 51) მიიღო მონაწილეობა ხელშეკრულების ტექსტის გადათარგმნაში; დავით ყურულიშვილმა განაცხადა, რომ ფლობს რუსულ ენას და ჯეროვნად უზრუნველყოფს წინამდებარე ხელშეკრულების თარგმანს. მან თანხმობა განაცხადა თარჯიმნად ყოფნაზე და გამორიცხა თარჯიმნად ყოფნის არარსებობის დამადასტურებელი გარემოება, წარმოადგინა თავის სახელზე გაცემული სერთიფიკატი 005 N0048 გაცემული სასწავლო ცენტრი ''რუსული სახლი'' მიერ გაცემის თარიღი: 27.07.2020) და განაცხადა რომ იძლევა ზუსტი თარგმანის გარანტიას. მე დავადგინე მათი პირადობა მათ მიერ წარმოდგენილი პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტებით და დავრწმუნდი, რომ მე ნამდვილად რუსეთის ფედერაციის მოქალაქეს სერგეი კობცევს (დაბადების თარიღი: 17 დეკემბერი 1972 წელი, დაბადების ადგილი: რუსეთი, პასპორტის ნომერი 75 6925332,პასპორტი გაცემულია შსს 50001 მიერ 12.02.2018 წ, პირადი N01591002308) დავუდასტურე ხელისმოწერის სინამდვილე მათ მიერ შედგენილ და წარმოდგენილ ხელშეკრულებაზე. მე შევამოწმე მათი ქმედუნარიანობა და ვადასტურებ, რომ მათ ქმედუნარიანობაში ეჭვის შეტანის საფუძველი არ მქონდა. მე მათ განვუმარტე წარმოდგენილ ხელშეკრულებაზე თავიანთი ხელისმოწერის სამართლებრივი შედეგი. მათ განაცხადეს, რომ ხელშეკრულებაზე მათი ხელისმოწერა ზუსტად გამოხატავს მათ ნებას. შემდეგ, მათ ჩემი თანდასწრებით პირადად მოაწერეს ხელი ხელშეკრულებაზე, რომელიც შესრულებულია ქართულ-რუსულ ვარიანტად და წარმოდგენილია თითო რვა /08/ გვერდზე, სერგეი კობცევმა და დავით ყურულიშვილმა ხელი მოანერეს ხელშეკრულების ყველა გვერდზე. წინამდებარე ხელშეკრულებაზე ხელმოწერა შესრულებულია და დოკუმენტი გაცემულია სამ /03/ თანაბარმნიშვნელოვან ეგზემპლარად.

სს "თელასი''-ს ეკისრება სანოტარო მომსახურების საზღაურის გადახდა: სულ ორას სამოცდათორმეტი ლარი, ოთხმოცდაექვსი თეთრი /272.86/, საფუძველი: „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისთვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი გადახდევინების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის N507 დადგენილება, იმავე დადგენილებაში ცვლილების შეტანის შესახებ საქართველოს მთავრობის 2022 წლის 30 მაისის N272 დადგენილება, 31.3 მუხლისა თითოეული ხელმოწერისათვის ოთხი /4.00/ ლარი და 00 თეთრი, რაც ჯამში შეადგენს ას ოთხმოცდათორმეტ ლარს 00 თეთრს. /192.00/, შენობის გარეთ შესრულებული სანოტარო მოქმედებისათვის ოცდათხუთმეტი ლარი 00 თეთრი. /35.00/, 39.1 მუხლის თანახმად ხუთი ლარი 00 თეთრი, ელექტრონულ სანოტარო რეესტრში სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის საფასური და საქართველოს საგადასახადო კოდექსის 166-ე მუხლის თანახმად დღგ ორმოცი ლარი და ოთხმოცდაექვსი თეთრი /40.86 /.

მე ნოტარიუსი, ლუიზა ცხადაძე, არ ვადასტურებ წარმოდგენილ ხელშეკრულებაში მოტანილი ფაქტის

სისწორეს, არამედ ვადასტურებ, რომ წინამდებარე ხელშეკრულებაზე ხელმოწერა ნამდვილად სს ''თელასი''-ს გენერალურ დირექტორს სერგეი კობცევს და თარჯიმანს დავით ყურულიშვილს ეკუთვნით.
ნოტარიუსი: /ლუიზა ცხადაძე/



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება–გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ–გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი	N250372328
სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი	31.03.2025 წ
სანოტარო მოქმედების დასახელება	**გარიგებაზე ხელმოწერის დამოწმება**
ნოტარიუსი	**ლუიზა ცხადაძე**
სანოტარო ბიუროს მისამართი	**ქალაქი თბილისი, ფიროსმანის ქუჩა N23**
სანოტარო ბიუროს ტელეფონი	**2943164 599535661 591706617**
სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი	69254304760525

დღეს, ორიათას ოცდახუთი წლის ოცდათერთმეტ მარტს მე, საქართველოს ნოტარიუსი ლუიზა ცხადაძე, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს მისამართზე: ქალაქი თბილისი, ფიროსმანის ქ. #23, პირველი სართული, ვადასტურებ საქართველოს მოქალაქის ბატონ
ირაკლი მატუას /დაბ. თარიღი: 02 აგვისტო 1983 მისამართი: თბილისი ს. დიღომი ბერტა ფონ ზუტნერის ქ. N 32ბ , პირადი:N51001004366) ხელმოწერის სინამდვილეს მის მიერ წარმოდგენილ უსასყიდლო უზუფრუქტის ხელშეკრულებაზე, მე შევამოწმე მისი პირადობა მის მიერ წარმოდგენილი პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტით და დავრწმუნდი, რომ მე ნამდვილად
ირაკლი მატუამ მომმართა. მე შევამოწმე მისი ქმედუნარიანობა და ვადასტურებ, რომ მის ქმედუნარიანობაში ეჭვის შეტანის საფუძველი არ მქონდა. მე მას განვუმარტე წარმოდგენილ ხელშეკრულებაზე თავისი ხელისმოწერის სამართლებრივი შედეგი. მან განაცხადა, რომ ხელშეკრულებაზე მისი ხელისმოწერა ზუსტად გამოხატავს მის ნებას. შემდეგ, მან ჩემი თანდასწრებით პირადად მოაწერა ხელი ხელშეკრულებაზე, რომელიც შესრულებულია ქართულ და რუსულ ენებზე, ხელმოწერა დადასტურდა ქართულ ენაზე შედგენილ ტექსტზე. მოცემულ დოკუმენტზე ხელმოწერა შესრულებულია თითო შვიდ /07/ გვერდზე და დოკუმენტი გაცემულია 3 /სამ/ თანაბარმნიშვნელოვან ეგზემპლარად.
სს "თელასი''-ს ეკისრება სანოტარო მომსახურების საზღაურის გადახდა: სულ გადასახდელია ასოთხი ლარი თორმეტი თეთრი /104.12/ საფუძველი: „სანოტარო მოქმედებათა შესრულებისათვის საზღაურისა და საქართველოს ნოტარიუსთა პალატისთვის დადგენილი საფასურის ოდენობების, მათი გადახდევინების წესისა და მომსახურების ვადების დამტკიცების შესახებ" საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის N507 დადგენილება, იმავე დადგენილებაში ცვლილების შეტანის შესახებ საქართველოს მთავრობის 2022 წლის 30 მაისის N272 დადგენილება, 31.3 მუხლისა თითოეული ხელმოწერისათვის ოთხი /4.00/ ლარი და 00 თეთრი, რაც ჯამში შეადგენს ოთხმოცდაოთხ ლარს 00 თეთრს, /84ს.00/, 39.1 მუხლის თანახმად ხუთი ლარი 00 თეთრი, ელექტრონულ სანოტარო რეესტრში სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის საფასური და საქართველოს საგადასახადო კოდექსის 166-ე მუხლის თანახმად დღგ თხუთმეტი ლარი და თორმეტი თეთრი /15.12/.
მე ნოტარიუსი, ლუიზა ცხადაძე, არ ვადასტურებ წარმოდგენილ ხელშეკრულებაში მოტანილი ფაქტის სისწორეს, არამედ ვადასტურებ, რომ წინამდებარე ხელშეკრულებაზე ხელმოწერა ნამდვილად ირაკლი მატუას ეკუთვნის.
ნოტარიუსი: ლუიზა ცხადაძე

სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება–გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ–გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

